

**Jegyzőkönyv\***  
**Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**2008. november 12-i rendkívüli üléséről**

**Az ülés helye:** Városháza II. emeleti tanácskozó terme (Budaörs, Szabadság út 134.)

**Jelen vannak:** Wittinghoff Tamás polgármester, Budavári György alpolgármester, Bíró Gyula, Filkey Péter, Jelen Károly, Káhn János, Kálóczi Imre, dr. Kisfalvi Péter, Kovács Ida Mária, Mánik Gusztáv, dr. Molnár Gábor, dr. Molnár Vilmos, Ritter Imre, Romsics Sándor, Sánta Áron, Stifft Nándor, Szabó Károly, dr. Szabóné Müller Timea, Takács Viktor, Törőcsik László, Török István, dr. Vándor András képviselők

**Igazoltan távol:** Dr. Ritter Gergely, dr. Nagy Tamás képviselők.

**Tanácskozási joggal jelen vannak:** dr. Bocsi István jegyző, Molnár Bernadett aljegyző, Vágó Csaba (polgármesteri kabinetvezető), Szabó Gyula (városépítési irodavezető), Barta Gáborné (pénzügyi irodavezető), Kövesdi Gabriella (szociális- és egészségügyi irodavezető), Erdős Károlyné (jegyzői irodavezető), Karsainé Kovács Judit (közoktatási irodavezető), Pappné dr. Pálóczi Magdolna (Általános Igazgatási Iroda), Krajcsirik János (számítástechnikai irodavezető).

**Jelen van továbbá:**

Kovács Veronika (Heimatmuseum igazgató), Halag Mónika (BTG Kft. gazdasági igazgató).

*Jegyzőkönyvvezető: Bíró Ágnes*

*Számítástechnika: Misik Tibor*

**Wittinghoff Tamás polgármester:** Tisztelettel köszönti képviselő társait, kollegákat, a televízió nézőit, és a megjelenteket.

Megállapítja, hogy 22 képviselő tartózkodik a teremben, a Képviselő-testület határozatképes, az ülést 9<sup>14</sup> órakor megnyitja.

Az ülésre sürgősségi előterjesztés nem érkezett.

Ismerteti a meghirdetett napirendi pontokat az alábbiak szerint:

- 1.) A Budaörs 4099/5 hrsz-ú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetése
- 2.) Megoldási javaslat a Közép-Magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal észrevétele alapján a budaörsi pótlék helyett nyújtott önkormányzati keresetkiegészítésről

---

*\*A jegyzőkönyv összeállításnak időpontja: 2008. november 17.*

3.) Dr. Riedl Ferenc Helytörténeti Gyűjtemény „Denkmal 2008” Kiállításon való részvételének támogatása

Jelzi, hogy a forgatókönyvben és az előterjesztésben is szerepel, hogy a „Budaörs 4099/5 hrsz-ú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetése” c. napirendet zárt ülésen tárgyalja a Képviselő-testület. Jegyző úrral tisztázták, hogy itt a zárt ülésen történő tárgyalásnak nincs indoka, így ennek megfelelően nem kell erről döntenie a Testületnek, így nyílt ülésen fogják tárgyalni, hiszen a tulajdonában lévő céggel kötendő szerződésről döntenek, ami csak közérdekű adatokat tartalmaz.

**Bíró Gyula:** csak a napirend pontosításához mondja, hogy ez nem az üzemeltetési szerződés, ez csak egy megbízási szerződés.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** az üzemeltetésre vonatkozóan is van egy határozati javaslat.

**Bíró Gyula:** valóban, de még nem az üzemeltetési szerződés.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** Felteszi szavazásra a napirendeket, melyet a Képviselő-testület 22 egyhangú igen szavazattal elfogadott.

**373/2008.(XI.12.) ÖKT sz.**

**határozat**

**Napirend**

- 1.) A Budaörs 4099/5 hrsz-ú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetése
- 2.) Megoldási javaslat a Közép-Magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal észrevétele alapján a budaörsi pótlék helyett nyújtott önkormányzati kereset-kiegészítésről
- 3.) Dr. Riedl Ferenc Helytörténeti Gyűjtemény „Denkmal 2008” Kiállításon való részvételének támogatása

**Napirend előtti hozzászólás:**

**Ritter Imre:** az ez évi „Sváb bál” november 15-én, 18<sup>00</sup> órától a Herman Ottó Általános Iskolában lesz megtartva, jegyek még korlátozott számban kaphatók a Heimatmuseumban. Ajánlja mindenki figyelmébe.

**dr. Vándor András:** kéri a Képviselő-testületet, hogy ezt a rendkívüliséget, amit az utóbbi időben a testület is és a bizottságok is művelnek, pl.: ma reggel hivatalosan a Közbiztonsági Bizottság ülése lenne, próbálják ezeket valamilyen korlátok közé szorítani, hiszen sok képviselőnek van munkahelye. Ezt az összevisszaságot, ami itt időnként folyik a rendkívüli ülésekkel, a váratlan, meg a különböző ötletekkel, jó lenne minimálisra korlátozni, hogy mindnyájuknak a munkavégzésére, ill. a szabályos és rendezett munkára lehetősége nyíljon.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** reméli, mindenki megszívleli a kérést és valóban a szervezhető munkavégzés irányában haladnak a jövőben.

**Napirendek tárgyalása:**

**1.) A Budaörs 4099/5 hrsz-ú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetése**

(Az előterjesztés a jegyzőkönyv 1/1. sz. melléklete)

**Wittinghoff Tamás polgármester:** az előterjesztéssel kapcsolatban elmondja, hogy a határozati javaslatok között van egy olyan pont (3.), amelyik a bérleti szerződésről folytatandó tárgyalásokra kéri föl a Hivatalt, egyébként az egész témakör az üzemeltetésre vonatkozik. A Megbízási Szerződés tartalmára vonatkozóan még tegnap délelőtt is egyeztettek a Hivatal munkatársai, szakértői, és ennek megfelelően a képviselői rendszerre felkerült a korábban kiküldött anyaghoz képest egy módosítás, ami pontosítja ennek a próbaüzemnek a tartalmát, ill. a feltételrendszerét. Úgy tudja, hogy ezzel kapcsolatban már a reggeli bizottsági ülésen ennek figyelembevételével támogató döntés született. Ezt szeretné a Testülettől is kérni, de hozzáteszi, hogy ez a helyzet egy sajtószerű helyzet, hiszen az önkormányzatnak 100 %-os tulajdonában lévő céggel kötnek egy megállapodást. Ezt a megoldást választotta a Képviselő-testület, teljesen egyöntetűen, hiszen nem volt más lehetőségük az uszoda elkészülte után az üzemeltetésére. Nem szerették volna, hogy olyan helyzetbe kerüljenek, mint az érdekek, ahol már két éve lakat alatt várja az uszoda a lakosságot. Sok olyan kérdés volt, amit tisztázni kellett, ilyen a tulajdonukban lévő cég érdekei, az üzemeltetés feltétele, a város érdeke és az egész intézmény működése, ezeknek együtt kellett a szempontrendszer között megjelenni. Ez nem egy egyszerű feladat, egy speciális helyzetről van szó, ennek megfelelően kellett a kérdéseket kezelni és ennek az eredménye az előttük lévő megbízási szerződés, amiről döntenet kell. A ma reggeli együttes bizottsági ülés (Pénzügyi Bizottság és Település- és Vagyongazdálkodási Bizottság) módosítással és nagy többséggel fogadta el az előterjesztést.

**Ritter Imre:** a ma reggeli együttes bizottsági ülésen 5 kisebb–nagyobb kiegészítés, ill. módosítás került a megbízási szerződés tervezetbe.

Egyrészt a 2.1.1) pontnál első alpontként javasolta mindkét bizottság, hogy kerüljön be a következő:

*„A megbízott a létesítmény működtetésére vonatkozó szabályzatot 2009. január 31-ig dolgozza ki” - értelemszerűen a további alpontnak a betű sorszámozása egyet csúszik.*

Szintén egyhangúlag került elfogadásra a 2.1.3.) bekezdés b.) pontjának a kiegészítése:

*„az üzemeltetés feltétele a vízjogi üzemeltetési engedély megszerzése, mely a megbízó feladata.”*

Többséggel került mindkét bizottság részéről elfogadásra az is, hogy ugyanezen pont e.) pontjában a próbaüzem két hét helyett 30 napos legyen. Értelemszerűen ezzel egyezően a próbaüzem időtartama a 4.1.)-es pontban is két hét helyett 30 napra módosul.

Az összegget (most nem tér ki arra, hogy milyen optimista és pesszimista becslések vannak a műszaki átadás-átvételtől jogerős használatbavételi engedélyről, próbaüzemről) összességében nettó 30 millió Ft plusz Áfa-ban szavazta meg egyhangúlag a két bizottság. Kérik, hogy a Képviselő-testület ezt fogadja el.

Ezen kívül a két bizottság szükségesnek tartja még, hogy a Képviselő-testület részére készült előterjesztésben, ahol a bérleti szerződéssel kapcsolatos tárgyalással hatalmazza fel a polgármestert, határidőként kerüljön be, *hogy 2009. január 31-ig a polgármester a tárgyalás során előkészített bérleti szerződés-tervezetet a Képviselő-testület részére terjessze be.*

Mindezekkel együtt javasolja a két bizottság a testület részére a megbízási szerződés elfogadását és a határozati javaslatok elfogadását.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** Összefoglalja Ritter Imre képviselő úr által javasoltakat. A határozati javaslat 3. pontjába bekerül egy határidő, hogy január 31-ig kell betervezni a Képviselő-testület számára a tárgyalás eredményeként megszületett bérleti szerződésre vonatkozó javaslatot, ill. a 4. pontban 30 millió forint plusz ÁFA fog szerepelni. A megbízási szerződésben módosítás a 2.1. pontban, hogy január 31-ig a működtetésre vonatkozó szabályzatot terjessze be, készítse el, ezen kívül a két hét próbaidő helyett 30 nap legyen a próbaidő, a vízjogi engedély megszerzése pedig a megbízó feladata. Tehát ezek voltak a módosítások. Ha további észrevételek nem lesznek, akkor először külön döntenek a módosításokról és ha a testület elfogadja, akkor együtt az egészről fognak szavazni.

**dr. Vándor András:** sajnós ez a megbízási szerződés nem az lesz, amit büszkén fognak lobogtatni. Mindannyian érzik a dolog fontosságát, és ezért – ha szabad mondani – sajnálja, hogy nyilvánosságra kell hozni egy ilyen szerződést és nem azért, mert a tartalmi részekkel van baj, hanem azért, ahogyan megfogalmazásra került sok minden benne, amit lehetett volna rendezettebben, jobban megoldani.

Kérdése: a bizottsági ülésen Szabó Gyula azt mondta, hogy az átadás-átvétel tervezett kezdő napja november 1-e, így szerepelhet-e a szerződésben, ha már beleírták, hogy mikor van a tervezett átvétel? Úgy gondolja, hogy mindannyian átérzik ennek a fontosságát és úgy fognak szavazni.

**Szabó Gyula irodavezető:** a dátumok, amit dr Vándor András mondott, azok közül egyik sem jó, ma már nem lehet november 1-től biztosítani az átadás-átvétel napját. Ha ma dönt a Képviselő-testület, akkor azt javasolja – már erről beszéltek az üzemeltetővel -, hogy célszerű lenne néhány szakembert, véglegesen állományba venni, akár már a holnapi naptól, akik részt vesznek a létesítmény befejezésének a munkálataiban, megismerik a próbaüzemeltetést, valamennyi technológiai berendezés működtetését, hiszen ez lehet garancia arra, hogy az üzemeltetésnél a legkevesebb probléma legyen, ez már holnaptól akár rendelkezésre is áll. A kivitelező felé is tettek intézkedést, hogy minden segítséget adjon meg, mind a dokumentációk tekintetében, mind pedig a szakmai irányításban az alvállalkozókkal együtt, hogy minden jól működjön.

A műszaki átadással kapcsolatban elmondja, hogy november végén (utolsó napjaiban) megkezdik a műszaki átadást, hiszen a műszaki átadást több hetes procedúra és nyilvánvaló, hogy helyiségenként, technológiánként végig kell menni, ami számításai szerint kb. decemberben fog befejeződni. Azt gondolja, hogy ma ez egy olyan számítás, amely alapján a továbbiakban elindulhatnak és az nyilvánvaló, hogy a sikeres műszaki átadás adja meg azt a további feltételt, amelyről, akár a

bizottsági ülésen, akár itt ebben a szerződésben döntés vagy megbízás születik. Azt gondolja, hogy a megbízónak, a városnak, valamint a BTG Kft-nek egyetlen érdeke van, hogy ez a létesítmény a legsikeresebben készüljön fel a végleges megnyitásra és addig azok a folyamatok, amelyek meghatározásra kerültek, és ha tartalmilag ebben egyetértenek, akkor ez így működjön.

**Ritter Imre:** örül, hogy egy éves nagyon komoly munka után idáig eljutottak és, hogy Budaörs város 100 %-os tulajdonában lévő BTG Kft fogja az uszoda - sportcsarnok, valamint a strand üzemeltetését végezni, havi elszámolással, negyedéves egyeztetéssel. Ez maximálisan biztosítja az önkormányzat részére, hogy teljes áttekintése legyen a bevételekre, költségekre bármikor, menetközben minden szükséges módosítást, intézkedést el tud végezni ahhoz, hogy a lehető legracionálisabban és legjobban legyen üzemeltetve ez a létesítmény. Másik oldalról a város kezében marad az is, hogy ezeknek az intézményeknek a sportcélú felhasználását megfelelő mértékben biztosítsa, kezdve a gyermekek kötelező úszásoktatásán keresztül egészen akár a versenysportig és emellett megfelelő arányban és mértékben kielégítse a különböző kulturális társadalmi rendezvényekkel kapcsolatos igényeket is. Azt kéri Szabó Gyulától, mivel a lakosság nagyon keveset tud az uszoda – sportcsarnok állapotáról, ezért röviden mondja el és tájékoztassa a lakosságot, hogy a műszaki átadás átvétel, próbaüzem, használatbavételi engedély után ezeknek az időpontja mikorra várható és a mai ismeretek szerint mikorra várható, tervezhető az uszoda – sportcsarnok, ill. a strand megnyitása.

**Szabó Gyula irodavezető:** a mai ismeretek alapján tudja csak elmondani az alábbiakat: a létesítmény műszaki átadásáig ismertek mindazok a szakhatóságok által elrendelt módosítások is, amelyek szükségesek ahhoz, hogy egy sikeres műszaki átadás elkészüljön és a szakhatóságok a végén megadják a végleges használati engedélyt. Úgy számolnak és úgy tervezik, hogy a létesítmény műszaki átadása megkezdődik november utolsó napjaiban és a számításaik szerint befejeződik decemberben. Azt gondolja, ha ma dátumot, napot kell mondania, akkor december 20-i időpontban számolnak a műszaki átadás befejezésével. Ettől az időponttól kezdve kerülne át a létesítmény őrzésre, állagmegőrzésre az üzemeltető BTG Kft részére. Ebben a műszaki átadást követő időszakban vagy ez alatt, azok az üzemi próbák elkészülnek, és be kell, hogy fejeződjenek ahhoz, hogy működjön a rendszer. Működnek a szűrő-berendezések, a szivattyúk, működik a fűtés, a szellőzés, a klíma. Ebben az időtartamban egy, talán ma még kérdőjeles rész van, ez az elmúlt időszakban a tűzrendészet által elrendelt füstbeszívó berendezés elhelyezése. Úgy számol, hogy ez december elején kerül beépítésre, a többi technológiával együtt. Tehát az üzemi próbák után, amikor átkerül a BTG Kft-hez állagmegőrzésre, a használatbavételi engedélynek a kezdeményezését a műszaki átadást-átvételi jegyzőkönyvben elkezdik, és a szakhatósági nyilatkozatoknak a beszerzésével, pótlásával, amelyet minden szakhatóság külön-külön fog megadni, azt remélik, hogy lehetőségük lesz egy viszonylag rövid időtartamon belül ezeket a hozzájárulásokat megszerezni, ha figyelembe veszik a hatósági eljáráshoz szükséges napokat, akkor úgy becsüli, hogy kb. február közepe, végére, ha a jogerős használatvételi engedély rendelkezés áll. Ezt a bizottsági ülésen többen megerősítették, hogy ez egy számítási kérdés, azt remélik, hogy semmi olyan nem történik, ami ettől eltérő lehet. Tehát ez az időszak normális esetben elégséges (a két hónapos időtartam), hogy a jogerős használatbavételi engedélyt megkapják. A használatbavételi engedélyben benne vannak a vízügyi hozzájárulások is, még pedig

az egész úszótechnológiának a vízforgató berendezése is. Azért emeli ki ezt a kérdést, mert mindig felmerül a végleges vízjogi engedélynek a kérdése. A használatbavételi engedélyhez valamennyi berendezésnek működnie kell, másképpen nem lehet használatbavételi engedélyt kapni. Egy kérdés van, amihez három hónapos üzemeltetés kell és ez nem gátja vagy akadálya sem a megnyitásnak, sem a próbaüzemeltetésnek, sem a végleges működésnek. Ez a Közép-Dunavölgyi Környezet és Természetvédelmi Vízügyi Felügyelőségnek határozatában szerepel, hogy a hírfogó berendezést un. kibocsátási engedélyt kell, majd három hónap üzemeltetés után kérni. Hangsúlyozza, hogy ez nem akadálya és nem gátja a megnyitásnak. Ehhez mond egy szakmai példát, nevezetesen az 1-es számú főútnak a mai napig nincs végleges üzemeltetési engedélye, mégsem merült fel senkiben, hogy a Nemzeti Közlekedési Hatóság megtiltana a forgalmat, hiszen ideiglenes engedéllyel működik a rendszer. Tehát a használatbavételi engedély rendben lesz.

Hangsúlyozza azt is, hogy a hírfogóval kapcsolatban három hónap után kb. május – júniusban kell az önkormányzatnak kezdeményezni a végleges engedélyt. Ez válasz arra is, hogy mi a végleges, mi a ideiglenes. Ritter Imre képviselő szólt a próbaüzemről, ez egy kérés volt a BTG Kft részéről. A bizottságok 30 napban határozták meg, döntöttek a próbaüzem időtartamáról, tehát ennek az időpontját az előzőekkel összefüggésben március hónapra számolja és ez reményei szerint, illetve minden lehetőség adott ahhoz, hogy a létesítmény 2009. április 1-től véglegesen, üzemszerűen, vállalkozásszerűen működjön, és a BTG Kft megnyissa a lakosság előtt fizetési feltételekkel együtt. Az üzemeltetéssel kapcsolatosan: itt a fedett uszoda sportcsarnokról beszélt és az ehhez tartozó belső szauna, gőz, jakuzzi és egyéb berendezésről. A külső strandnak a kérdését, mivel itt is elhangzott egy megfogalmazás, saját üzemeltetésben végzik. A vízpróba a külső medencéknél megtörtént, ez az időjárás függvényében feltöltésre kerülhet még novemberben, de természetesen leeresztésre is. A végleges üzemeltetést a strandnál, amikor az uszoda véglegesen megnyílik, azt április – májusban kell elvégezni.

A műszaki átadáson természetesen valamennyi technológiának, ami a strand működtetéséhez szükséges, tehát a gépházakban lévő valamennyi berendezésnek, -szűrőnek, elektromos berendezésnek, zsírfogónak, szellőzésnek, vízforgatónak - működni kell. Kizárólag, természetesen a végleges próbáknál fog kiderülni tavasszal, hogy van-e olyan gond, amit ma nem ismernek. Úgy gondolja, hogy válaszolt a kérdésre, ez a három ütemtervre szabható és azt gondolja, hogy április elsejétől a szabadstrand véglegesen nyithat. A strand megnyitását a víz hőmérsékletének megfelelően és az időjárás függvényében májusban kell az üzemeltetővel együtt meghatározni.

**Dr. Vándor András:** igen sokáig folytatták azt a vitát, hogy saját hatáskörben üzemeltessék az uszodát és a hozzátartozó sportcsarnokot. Ennek mindig az ellenkezőjét gondolta és a társaság nagyobbik részétől is elhangzott, hogy nem ez lenne az üzemeltetés feltételezett jó módja. Ezt, mint kényszerhelyzetet tudomásul vették, és ennek megfelelően hozta meg a Képviselő-testület a döntéseit. Ha úgy igaz, ahogyan Szabó Gyula

mondta, hogy december 1-én megkezdődhet a műszaki eljárás, vagy az átadás – átvétel tervezett eljárás, akkor legalább azt próbálják meg, hogy a 9. pontban lévő „Megbízó tájékoztatja a Megbízottat, hogy a műszaki átadás – átvétel tervezett kezdő napja 2008. december 21”. Legalább ezt a dátumot javítsák december 1-re.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** ha egy optimistább verzió van, akkor ez módosítható. Igazából ennek hangsúlyos része nincsen. Miután a bizottság minden módosítást megtárgyalt és 5-öt elfogadott, ezért azt kéri, hogy most ne ötleteljének. Egy kicsit annyiban árnyalná, amit mondott Dr. Vándor András, amivel tartalmilag egyetért, hiszen a tiszta piaci viszonyokat preferálja, szemben az előző rendszernek a sajátosságaival, ami természetesen nem azt jelenti, hogy a BTG Kft vezetésében és az ott dolgozó emberekben, magában a cégben nem bízna. Természetesen úgy gondolja, hogy amikor az európai minták szerint működnek, tehát egy önkormányzati tulajdonban lévő cégnek alapvetően önkormányzati feladatokat kell ellátni, akkor azon lehet vitatkozni, hogy egy uszoda üzemeltetése mennyiben tartozik ide, de a helyzet úgy alakult ahogy, ezt mindnyájan tudják. Tehát ebből érdemes kiindulni.

**Romsics Sándor:** kérése a testülettől az, hogy toleranciával álljanak ehhez a kérdéshez, mert Budaörs Városa nem 3., 4. sportcsarnokát üzemelteti, hanem az elsőt. Ennek az az eredménye, hogy ezt a szakmát a testület is és a BTG Kft is tanulni fogja. Magyarország igen kicsi és ehhez hasonló intézmény nem nagyon van az országban, és ennek az az eredménye, hogy nagyon kevés ember tanulja ezt a szakmát. Arról a két cégről nem akar beszélni, aki jelentkezett, mert nem véletlen jutottak ide, ahova jutottak. Azt kéri – mivel ez egy próbaüzem az önkormányzat részéről is – legyenek toleránsabbak ezzel kapcsolatban. Reméli, hogy amikor megnyitják a kapukat, akkor a lakosság örömmel fogja igénybe venni mind a két létesítményt és a kritikák és az akkori tapasztalok alapján még lehet a dolgokon változtatni. Elmondja még, hogy a megbízási díjjal kapcsolatban lényegesen emelkedett azaz összeg, ami az eredeti előterjesztésben volt. Úgy néz ki, hogy általuk, jelenleg ismeretlenek a határidők. Szabó Gyula irodavezető úr is azt mondta, hogy nem biztos, hogy december 31. vagy január 31. lesz a határidő. Ezeknek a határidőknek a betartása nem a testületen múlik elsősorban, ezért úgy döntöttek a bizottságban, hogy a 19,5 millió Ft-ot emeljék 30 millió Ft-ra. Természetesen a BTG Kft-nek naprakész beszámolójának kell lenni. Tehát, ha változnak a határidők, akkor csak annyi napra számolhat el költséget, ahány napot igénybe vesz bármelyik a három pont közül. Ez nem biztos, hogy 30 millió Ft lesz, lehet, hogy csak 23 vagy 17.

**Ritter Imre:** ez a 30 millió Ft 2009. március 31-ig elegendő, amit a 2008. évi költségvetésben biztosítanak. A 2009. évi költségvetést csak februárban fogadja el a testület, és amíg annak alapján pénzt lehet felhasználni, és hogy ne adódhasson jövő év elején likviditási, finanszírozási probléma, ezért a 2008-as költségvetésben most biztosított nettó 30 millió Ft plusz ÁFA-t 2009. március 31-ig kell, hogy biztosítsák a BTG Kft uszoda sportcsarnokkal kapcsolatos tevékenységre.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** a hozzászólásokban tartalmi módosítás nem volt, ill. egy, de úgy gondolja, hogy sikerült meggyőzni Dr. Vándor András, hogy a bizottságok által elfogadottakról szavazzanak.

A bizottságok által javasolt és az ismertetett módosítási javaslatokról szavaznak először, aztán az elfogadott módosításokkal az előterjesztésről.

Felteszi szavazásra a bizottságok által javasolt módosításokat, melyet a Képviselő-testület 22 egyhangú igen szavazattal elfogadott.

Felteszi szavazásra a módosításokkal együtt a határozati javaslatot, melyet a Képviselő-testület 20 igen, 2 tartózkodó szavazattal elfogadott.

**Városi Uszoda és Sportcsarnok – megbízási szerződés tervezet módosítása**

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Budaörs 4099/5 hrsz-ú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnokra vonatkozóan beterjesztett Megbízási Szerződés tervezetben foglaltakat az alábbiak szerint módosítja:

- 2.1.1.) pont kiegészül az alábbi a.) ponttal (az utána következő pontok értelemszerűen változnak):  
„a.) Megbízott 2009. január 31-ig dolgozza ki a létesítmény működtetésére vonatkozó szabályzatot.”
- 2.1.3.) pont b.) pontja kiegészül azzal, hogy a vízjogi üzemeltetési engedély megszerzése a Megbízó feladata.
- 2.1.3.) pont e.) pontja és a 4.1.) pont módosul azzal, hogy a próbaüzem időtartama 30 nap (2 hét helyett).

**A Budaörs 4099/5 hrsz-ú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetése**

1. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Budaörs, Hársfa utca 4099/5 helyrajzi számú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnok bérbeadás útján történő üzemeltetésével, az előterjesztéshez mellékelt üzemeltetési tervezet alapján 5 éves határozott időtartamra, a Budaörsi Településgazdálkodási Kft-t (székhelye: 2040 Budaörs, Dózsa György u. 21., cg.: 13-09-064364, képviseli: Tamás Ervin ügyvezető) bízta meg.
2. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert az előterjesztés mellékletét képező, a 374/2008.(XI.12.) ÖKT. sz. határozatában foglaltak szerint módosított megbízási szerződés aláírására.
3. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert arra, hogy az előterjesztés mellékletét képező bérleti szerződésről tárgyalásokat folytasson a Budaörsi Településgazdálkodási Kft-vel. *Felkéri a polgármestert, hogy a bérleti szerződés tervezetét 2009. január 31-ig terjessze a Képviselő-testület elé.*
4. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete Budaörs Város Önkormányzat 2008. évi költségvetéséről szóló 3/2008. (II. 20.) sz. rendelet 5. számú mellékletének „Tárgyi eszközök, immateriális javak vásárlása; 1. Ingatlanvásárlás” megjelölésű előirányzat terhére, a Városi Uszoda és Sportcsarnok 2008. évi műszaki üzemeltetése céljára 30.000.000,-Ft +ÁFA összeg külön költségvetési előirányzaton történő elkülönítését határozza el; valamint felkéri a polgármestert Budaörs Város Önkormányzat 2008. évi költségvetéséről szóló 3/2008. (II. 20.) sz. rendelet jelen határozat szerinti módosításának előterjesztésére.

Határidő: 2009. június 1.

Felelős: Polgármester

Végrehajtást végzi: Városépítési Iroda, Pénzügyi Iroda



## 2.) Megoldási javaslat a Közép-Magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal észrevétele alapján a budaörsi pótlék helyett nyújtott önkormányzati kereset-kiegészítésről

(Az előterjesztés a jegyzőkönyv 1/2. sz. melléklete)

**Wittinghoff Tamás polgármester:** már nem ismerteti részletesen újra a témát, mert a Képviselő-testület az előterjesztés szerint már hozott egy döntést és feladatot szabott meg számára a tekintetben, hogy a törvényességi észrevétel miatt kialakult helyzetet hogyan kezeljék. Ez év végéig biztosították a jelenlegi módon az ez évi költségvetésben meghatározott budaörsi pótlékot, amelyről a Közigazgatási Hivatal korábban azt állapította meg, hogy miután a pótlékokat törvények és egyéb jogszabályok írják elő, az önkormányzatnak olyan jogi lehetősége nincsen, hogy saját maga pótlékokat határozzon meg és ezért kellett keresni olyan megoldást, amely az összeget biztosítani tudja, ugyanakkor jogilag is megfelelő. Ehhez felkért egy szakértőt, dr. Selmecziné dr. Csordás Máriát, aki jelen is van a teremben és ha kérdés merül fel, szívesen válaszol Ő is. Dr. Selmecziné dr. Csordás Mária a Pedagógus Szakszervezet jogtanácsosa és a szakma által meglehetősen ismert ember, aki ennek a kérdésnek a megoldására is, illetve a helyben működő reprezentatív szakszervezetekkel, intézményvezetőkkel történt egyeztetésen annak elfogadtatásában, valamint elmagyarázásában, tehát a társadalmasításában is részt vett. Ennek megfelelően el tudja azt mondani, hogy mind a reprezentatív szakszervezetek, mint pedig az intézményvezetők az ily módon általuk javasolt megoldást egyhangúlag támogatták és mondhatja, hogy örömmel nyugtázták ezt a megoldást.

Ennek megfelelően kéri a Képviselő-testületet, hogy az előttük lévő javaslatot fogadják el és támogassák. Egyéb hangulati és részletkörülményeket most nem szeretne ismertetni, arról kell döntenünk, ami előttük van.

**Ritter Imre:** bizottsági ülésen is megtette és most is szeretné megköszönni egyrészt a szakértőnek, másrészt a Hivatalnak, aki ebben dolgozott, hogy a megkifogásolt budaörsi pótlék helyett a kereset-kiegészítés és ezt a technikailag remélhetőleg Közigazgatási Hivatal által is törvényesnek tartott megoldás eléjük került. Szeretne mindenkit megnyugtatni, hogy ugyan ennek a kereset-kiegészítésnek az egyik feltétele meghatározott munkateljesítmény elérése, illetve többletfeladatok teljesítése, de az intézményvezetőkkel történt egyeztetés alapján egyrészt nem okoz aránytalan adminisztrációt és többletterhet az intézményvezetők részére, másrészt pedig ettől függetlenül ez az összeg minden közalkalmazott részére a korábbiakhoz hasonlóan biztosítva lesz. Nem olyan céllal van az intézményeknek biztosítva az Önkormányzat részéről, hogy ebben differenciálásokat és átcsoportosításokat csináljanak a közalkalmazottaknál, hanem továbbra is az a fő célja, hogy Budaörsön a város átlagához képest jobb lehetőségei alapján az itt dolgozó közalkalmazottaknak az átlagosnál jobb bérezési és kereseti lehetőségeket biztosítanak. Ezzel 2009. január 01-től ugyanúgy biztosított a folyamatossága ezeknek a havi kiegészítésnek, mint ahogyan az elmúlt 6 évben volt.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** ha már felmerült, akkor egy dolgot azért nem tud megállni, hogy ne mondjon el. Évek óta, miután a szakszervezetekkel minden évben az adott évi költségvetésről, illetve nyilván a közalkalmazottakat érintő döntésekről

egyeztetniük kell, mindig fölmerült a minőségi munka preferálásának a lehetősége, illetve az ezzel kapcsolatos kérdések tisztázása. Most itt elhangzott, hogy ez nem differenciál, de szerinte önmagában ez a legnagyobb baja a történetnek. Sokkal jobb lenne az, ha az intézményvezető valós feladatát elvégezve nem a korábbi, az előző rendszerből megismert egyenlőségi elv alapján adná mindenkinek ugyanazt a feltételrendszert, hanem amelyik intézményben valaki nagyon jól teljesít, annak jelentősen lehetne azt a munkáját preferálni. Azt gondolja, hogy ez önmagában egyébként probléma, viszont ez a helyzet, ami most van kicsit máshogy néz ki. Az intézményvezetőnek a szabadságfoka valamivel nagyobb, és igenis van azért arra lehetősége, hogy valamilyen módon bármit el tudjon téríteni. Az más kérdés, hogy időközben maximalizálták azt is, amit a közalkalmazottak jutalomként kaphatnak. Viszont azért azt egyre jobban lehet érezni, hogy ez valamennyi politikai erőben világosan tükröződő kérdés, vagyis, hogy egy adott intézményben - sok ilyen van, oktatási intézmények között különösen – lehessen a minőségi munkát, a többletmunkát, meg az egyéb ehhez kapcsolódó dolgokat preferálni. Ehhez bizony kellene, hogy eszközük legyen, de ha mindent egyenlő alapon osztanak el, akkor ez nagyon nehezzé teszi ezt. Azt gondolja, hogy ez azért egy fontos és a jövőben is előttük lévő feladat, hogy ezt hogyan tudják kezelni. Ezt csak önkormányzati szinten nagyon nehéz megoldani.

Felteszi szavazásra az előterjesztés szerinti javaslatot, amelyet a Képviselő-testület 22 egyhangú igen szavazattal elfogadott.

**376/2008.(XI.12.) ÖKT sz.**

**határozat**

**Megoldási javaslat a Közép-Magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal észrevétele alapján a budaörsi pótlék helyett nyújtott önkormányzati kereset-kiegészítésről**

A)

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Budaörsön dolgozó közalkalmazottak és a nem önkormányzati fenntartású közfeladatot ellátó intézmények alkalmazottai számára 2009. január 1-jétől határozott időre (a költségvetési évre), havi rendszerességgel fizetendő, fix összegű kereset-kiegészítést állapít meg a munkáltatói jogkört gyakorló intézményvezetők, illetve ez utóbbiak tekintetében a polgármester erre vonatkozó indokolt javaslatában meghatározott többletfeladatok, illetve meghatározott munkateljesítmények ösztönzésére.

B)

A kereset-kiegészítést összege:

1. A közalkalmazotti jogviszonyban foglalkoztatottak esetében:

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1.1. Az A-B-C-D fizetési osztályban bruttó: | 15 000 Ft/hó/fő; |
| 1.2. Az E-F-G fizetési osztályban bruttó:   | 20 000 Ft/hó/fő; |
| 1.3. A H-I-J fizetési osztályban bruttó:    | 25 000 Ft/hó/fő; |

2. A kereset-kiegészítés 1. pontban meghatározott mértéke a Budaörs Város Önkormányzata által fenntartott intézmények magasabb vezetői beosztású közalkalmazottai esetében az alábbiak szerint növekszik:

- 2.1. Általános iskolai és középiskolai intézményvezetők bruttó: 50 000 Ft/hó/fő;  
2.2. A 2.1. pontban fel nem sorolt intézmények vezetői bruttó: 35 000 Ft/hó/fő.

C)

A kereset-kiegészítés fedezetét az önkormányzat képviselő-testülete a közalkalmazottakat foglalkoztató intézmények számára az éves költségvetésében, a Kjt. 77.§-ának (1) és (2) bekezdésére hivatkozással, meghatározott időre – költségvetési évre szóló – havi rendszerességgel fizetett kereset-kiegészítésként biztosítja.

Határidők: 2009. január 1.

Felelős: Polgármester

Végrehajtást végzik: Közoktatási Iroda  
Szociális és Egészségügyi Iroda  
Polgármesteri Kabinet  
Humánpolitikai Iroda  
Pénzügyi Iroda  
Intézményvezetők

### 3.) Riedl Ferenc Helytörténeti Gyűjtemény „Denkmal 2008” Kiállításon való részvételének támogatása

(Az előterjesztés a jegyzőkönyv 1/3. sz. melléklete)

**Wittinghoff Tamás polgármester:** ismerteti, hogy a Pénzügyi Bizottság, illetve a Közoktatási és Művelődési Bizottság is tárgyalta az előterjesztést, és mind a két Bizottság egyhangú igen szavazattal javasolta a Képviselő-testületnek elfogadásra (a jegyzőkönyv 2. sz. melléklete).

**Ritter Imre (ügyrendi kérdésben):** bizottsági ülésen is elmondta, a jegyzőkönyv részére szeretné rögzíteni, hogy a kérelem a Heimetmusemtól érkezett, de mivel ők előterjesztést nem írhatnak, ezért ő írta alá az előterjesztést, melyet a Hivatal készített elő, és csak a bizottsági ülés előtti napon vette észre – mivel külön nem hívták fel rá a figyelmét –, hogy belekerült az előterjesztésbe a nevében egy olyan mondat, hogy: „Tájékoztatom a Tisztelt Bizottságot, valamint a Képviselő-testületet, hogy a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 7. §-a szerint a döntés meghozatalában nem vehetek részt, nem szavazhatok, mivel egy a Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat fenntartásában működő intézmény támogatásáról van szó”.

Ezt követően megkérdezte a Hivatalt, hogy miről van szó érdemben, mire megkapott egy olyan előkészített körlevelet, mely a közpénzekről nyújtott pénzek átláthatóságáról szóló törvény alapján az összeférhetetlenségről elő van készítve a képviselők és a külsős bizottsági tagok részére. Erről az előkészített anyagról jogi véleményeztetést kért az Országos Német Önkormányzattól, illetve az Ombudsman Hivataltól és most ebből olvas fel:

„A közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. CLXXXI törvény 7. § (1) bekezdése szerint: - ha a pályázatot helyi önkormányzat, kisebbségi önkormányzat,

*helyi önkormányzati költségvetési szerv, országos kisebbségi önkormányzati költségvetési szerv vagy ezek tulajdonában álló gazdasági társaság vagy közhasznú társaság nyújtotta be, a helyi önkormányzati képviselőtestület tagja, a kisebbségi önkormányzati testület tagja, valamint a projekt megvalósulásával érintett megye (főváros) területén fekvő választókerületben megválasztott vagy a projekt megvalósulásával érintett településen lakóhellyel rendelkező országgyűlési képviselő a támogatási döntés meghozatalában nem vehet részt, de - ha a döntésre testület jogosult - a testület ülésén részt vehet –. A jogszabályhely felsorolja azokat a költségvetési szerveket, amelyek pályázata esetén kizárt a döntéshozatalból a kisebbségi önkormányzat testületének tagja. A felsorolásból hiányzik, nincs benne a helyi kisebbségi önkormányzati költségvetési szerv. Ebből egyértelműen az következik, hogy a helyi kisebbségi önkormányzati költségvetési szervet a jogszabályalkotó nem akarta és nem tette a kizárandó szervek közé. Ugyanakkor az Államháztartási törvény nevesíti a helyi kisebbségi önkormányzati szervet tehát a helyi kisebbségi önkormányzati szerv nem azonos a helyi önkormányzati költségvetési szervvel. Mindezek alapján álláspontom szerint a települési kisebbségi önkormányzat tagja, amennyiben tagja a települési önkormányzat képviselőtestületének, a helyi kisebbségi önkormányzati szerv által a települési önkormányzathoz benyújtott pályázat elbírálásánál részt vehet a döntésben.” – idézet dr. Buzál Attila válaszeleveléből.*

Elmondja, hogy ennek alapján részt vett a bizottsági ülésen a döntésben, és a Képviselő-testület ülésén is szavazni fog. Fontosnak tartotta ezt elmondani, bár aláírta az előterjesztést és az említett egyik bekezdés elkerülte a figyelmét, így ezzel ellentétes mondat szerepel az előterjesztésben.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** most értesült erről az egész történetről. Közben próbált Jegyző Úrtól érdeklődni, hogy ez hogyan volt. Azért hozzáteszi ehhez, hogy minden ilyen dolog, amiben ilyen szintű kényelmetlen magyarázkodás, a törvény szellemének értelmezése, ombudsman, Kisebbségi Országos Önkormányzat véleményét meg kell kérni, ez nagyon könnyen megelőzhető lenne, ha az ember a saját erkölcsi mércéje szerint önmérsékletet tanúsítana ilyen helyzetekben és ennek megfelelően soha nem kellene ilyen dolgokat adminisztratív úton kezelni - szerinte.

**Bíró Gyula:** kicsit nehéz helyzetben van – mondja, mert ezt az előterjesztést tárgyalta a Közoktatási és Művelődési valamint a Pénzügyi Bizottság is, aminek ő mindkettőnek tagja, és meg is szavazta. Viszont kérdezi, mert a Bizottságok ülésein még nem volt ezekkel tisztában, tegnap este már tárgyalta a Bizottság az I-III negyedéves költségvetésnek a beszámolóját és a következőket kérdezné, mert most tényleg 400 000 Ft-ról van szó (bár hozzáteszi, a Pénzügyi Bizottság ülésén javasolta, hogy az egész keretet a Pénzügyi Bizottság biztosítsa. nem tudja, hogy miért nem lehetett ez így). A következőket látja az I-III negyedéves beszámolóban: a Német Nemzetiségi Önkormányzathoz átkerült összesen 181. 277 eFt és ebből elköltöttek 68.203 eFt-ot. Kérdése az, hogy a közte lévő összeg, ami nyilván valamilyen számlán van és kamatozik miért nem lehetett ezt a 400 eFt-ot onnan fizetni? Tudja, hogy ez „hülyén” hangzik, mert 400 eFt-ról van szó és nem is akar szórakozni, de azért azt szeretné tudni, hogy ha ennyi pénz átkerül egy kisebbségi önkormányzathoz és ezt nyilván egy számlán kamatoztatja, akkor miért nem tud egy ilyen csekély összeget megfinanszírozni? Avval is tisztában van, hogy ez a kiállítás nem csak Budaörsöt fogja képviselni, hanem Császártöltést, Bátaszéket, Ófalut, Szederkényt, ami megint teljesen mindegy, de erre ha esetleg tudna neki Ritter Imre képviselő úr választ adni, akkor megköszönné.

**dr. Szabóné Müller Timea (ügyrendi kérdésben):** szerinte mindaz, amit Ritter Imre képviselő úr elmondott nagyon szép és igaz is lenne akkor, ha a Múzeum, vagyis az intézmény kérte volna a pénzt, de a határozati javaslatot, és lehet, hogy akkor azt sem olvasta el Képviselő Úr, hogy mit írt alá, hogy ezt a Kisebbségi Önkormányzat kérte. Ha a Kisebbségi Önkormányzat kéri, akkor szerinte van összeférhetetlenség, ha közvetlenül a Múzeum, akkor szerinte nincs. Kérdezi a Jegyzőtől, hogy akkor most mi a helyzet ebben?

**dr. Bocsi István jegyző:** válaszában elmondja, az alapvető problémát az jelenti, hogy van egy törvény (2007. évi CLXXXI tv.) ennek a törvénynek az 1. §-a rendelkezik a jogszabály hatályáról. Ez alapján ez a jogszabály az államháztartáson kívülre eső pénzek elosztását szabályozza, majd ezzel szöges ellentétben bejön egy paragrafus ebben a törvényben, ami az államháztartáson belüli rendszerek pénzügyi elosztásáról szól. Ebben van egy felsorolás, amiben a kisebbségi önkormányzat költségvetési szerve valóban nem szerepel, viszont a kisebbségi önkormányzat szerepel. Az előterjesztés határozati javaslatában nem a Kisebbségi Önkormányzat szerepel, hanem a Riedl Ferenc Helytörténeti Gyűjtemény, vagyis a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési szerve. A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési szerve pedig – és vitatkozhatnak a törvény szellemén, de mint már próbálta elmondani a törvény szellemével eleve van egy kis probléma – a már említett felsorolásban nem szerepel.

**dr. Szabóné Müller Timea:** azt gondolja, hogy érdemes ezt egy kicsit tüzetesebben végignézni, maga is végig fogja tekinteni, mert a következő időszakban valószínű, hogy többször fognak ebbe az összeférhetetlenségi törvénybe belegabalyodni és szerinte nem teljesen pontos az, amit a Jegyző Úr itt elmondott. De nézzék akkor ezt meg, és értelmezzék megfelelő módon, hogy a későbbiekben ebből vita ne legyen. Amit minden alkalommal elmondanak, hogy van egy éves költségvetés, amit mindenki tervez és nem túl jó szívvel szokták azt fogadni, hogy ha költségvetésen kívül bárki plusz programmal (ami előrelátható és tervezhető is) jön a Képviselő-testület elé. Ez a kiállítás – az előterjesztés is tartalmazza – kiszámítható módon, évek óta megrendezésre kerül, és őszintén mondja, hogy igazából nem érti, hogy egy Kisebbségi Önkormányzat, aki ebben az évben több, mint 190 Millió Ft-tal gazdálkodik, miért jön újra és újra a Képviselő-testület elé kérelmekkel. Hihetetlen aránytalanságot érez a többi kisebbséggel kapcsolatban, azokat az összegeket tekintve, amik felhasználásra kerülnek. Azt gondolja, hogy érdemes lenne azt is megvizsgálniuk, hogy mennyiben szponzorálja Budaörs Város a budaörsi németiséget ezzel a 190 Millió forinttal, és mennyiben szponzorálják most már a kistérséget, illetve a megyét és nagyon sok esetben az országos rendezvényeket, eseményeket.

Szerinte, mint ahogy mindig arra koncentrálnak a Képviselő-testület, hogy a helyben lévő dolgokat és a helyi értékeket finanszírozzák, nem gondolja, hogy ilyen kimagasló és kiugróan nagy összegekkel kellene nekik most már egyre jobban belemenniük a németiségnek a nem kifejezetten helyi finanszírozásába. Vagy ha ez így van, akkor ezt neveznék annak, és akkor képből legyen a Képviselő-testület is, hogy mi az, amikor helyben megvalósuló dolgokat finanszíroznak és mi az, amikor Ritter Úr egyre nagyobb szerepét finanszírozzák a megyei, illetve régiós németiség felvállalásában. Nincs is ezzel gond, csak lássák és legyenek ezzel tisztában. Egyetért Bíró Gyula képviselő úrral abban, hogy nem szoktak sohasem úgy

finanszírozni, vagy legalábbis szó nélkül finanszírozni programokat, hogy azok nincsenek betervezve, és ezeket mindig szóvá is fogják tenni itt is, és az összes többi kérelem benyújtásánál is, ha azt nem a német kisebbség, hanem bárki más teszi meg. Ettől függetlenül természetesen a programot és a kiállításon való részvételt támogatják, mint ahogy a Bizottságoknál is biztosították a támogatást. A korrektséget viszont elvárják ebben a helyzetben, mint ahogy eddig is elvárták, hogy világosan lássák mi az, amire az önkormányzat pénzt ad.

**Ritter Imre:** visszafelé menne a válaszadásban, igen a korrektséget ő is elvárná a Képviselő asszonytól, mert amit elmondott, az abban lévő csúsztatások, megjegyzések, utalások azok pontosan alkalmasak arra, hogy félrevezessék az embereket, megtéveessenek, hangulatot keltsenek.

A Német Nemzetiségi Önkormányzatnak nem a működésére van 190 Millió forint, hanem különböző célokra pl.: a Heimatmuseum, az Ótemető felújítására, a Kőcorpus és a Wendler ház felépítésére, stb., amik olyan megkötött pénzek, melyek kizárólag és csak erre a célra lehet felhasználni. A Német Nemzetiségi Önkormányzat normál önkormányzati támogatása a működéshez 15 Millió Ft. Bíró Gyulának válaszolva elmondja, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat a normál pénzéből és az egyéb bevételeiből, amiben a kamatbevételei is benne vannak, támogatja a Heimatmuseumot pl.: az Országos Tájház és az Információs Központ az EDU-val megosztva közel másfél millió forintot biztosítanak évente és egy sor más rendezvény és egy sor feladatban is támogatják. Egyetlen egy forintot nem kért a BNNÖ évközben semmilyen működési rendezvényre vagy egyébre függetlenül attól, hogy mik merültek föl. Ebben az esetben ezt nem lehetett év elején kérni, mert eleve a 2008-as költségvetés elfogadása után merült föl ezen a kiállításon való részvételnek a lehetősége. A Bizottság ülésein is elmondta, hogy a Heimatmuseum úgy kezdte el az egésznek az előkészítését és úgy ment bele, hogy a Minisztérium akkori álláspontja szerint a költségek és a feltételek döntő részét a Minisztérium, ha úgy tetszik alanyi jogon biztosította volna. Ez nem egy új kiállítás, hanem két évente hagyományosan rendezik meg – azt hiszi, hogy dr. Vándor András ismeri – mert ez alapvetően műemlékvédelemmel foglalkozik. Csak menetközben úgy alakultak a viszonyok, hogy pályázaton kívül gyakorlatilag közvetlen pénzt egy forintot sem kap a Heimatmuseum és akik ebben részt vesznek. Ezért próbáltak meg minden lehetőséget, és az előterjesztésben benne van, hogy 4 helyről összesen 1. 350 eFt sikeres pályázati pénzt is kaptak, és ennek a kiegészítését kérik. Azért a testvérvárosi keretből, leegyeztetve a Hivatallal, hogy figyelembe véve a még, ami ezzel kapcsolatos idej kiadás lesz, mert azt gondolja, hogy ha valami, akkor ez egy olyan nemzetközi kapcsolat Magyarország hírnevének a javítására, bemutatására, ami maximálisan az országok közötti kapcsolatokba belefér, és ez a 400 eFt meg fog maradni, mert idén egyébként nem kerülne felhasználásra. Ezért kérték ebből a keretből.

**Bíró Gyula:** amit Ritter Imre elmondott, azt tökéletesen érti és azt is, hogy ebből mennyi a Nemzetiségi Önkormányzat és mi az, ami le van kötve. Gondolja, hogy ettől még valahol egy számlán van a pénz, tehát annak kell, hogy legyen valami kamata, mert úgy tudja, hogy átutalásra került hozzájuk. Tehát bekalkulálták már azokba az elköltségekbe is a kamatot? Pusztán ennyi volt a kérdése, mert nem egy akkora összegről van szó, de ha többmilliósról lenne szó, akkor nyilván megint más a helyzet és még egyszer mondja, hogy az I-III. negyedévessel tájékoztatóval tegnap találkozott először bizottsági ülésen és neki úgy tűnt, ha ennyi bankban lekötött

pénzük van, amiről tudja, hogy terhelt bizonyos feladatokkal, de kifizetve nincs, legalábbis az I-III. negyedéves beszámoló szerint, de akkor annak valami kamata kell, hogy legyen és úgy gondolta, hogy abból lehetett volna ezt finanszírozni.

**dr. Szabóné Müller Timea:** köszöni szépen Ritter Imrének, hogy világos képet festett, így már ő is tudja támogatni ezt az előterjesztést úgy, hogy látják Magyarország hírnevének az ápolására kell, és nem a budaörsi németeknek. Így teljesen világos az egész és azt gondolja, hogy ezt a korrektséget ha tartják, akkor szerinte ezek abszolút támogatható dolgok. Fontos Magyarországot népszerűsíteni, és az is fontos, hogy a budaörsi németeknek sok lehetőséget adjanak kultúra és oktatás területén. Így fogják támogatni ezt az országos programot.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** azért az legyen világos, hogy itt olyan célról van szó, hogy senkiben nem merül föl, hogy azt ne támogassák. Részletkérdésekről van szó, amiben a Hivataltól mindig szigorú elszámolást és pontos, tisztességes, korrekt dolgokat kérnek. Ha minden alkalommal, pl.: irodavezető úrtól megkérdezik, hogy miért kerül többbe, és erre az lenne a válaszuk, hogy ez „hangulatkeltés”, az furcsa lenne. Bár sokkal kevésbé voltak azok méltányos felvetések, és azt is megpróbálja elmondani, hogy miért, mert itt többen – metakommunikációs jeleket figyelve – többen csóválták a fejüket. Azért vannak érdekes számok, amiket érdemes összevetni a tartalommal.

**Ritter Imre:** Bíró Gyulának mondaná, hogy a kisebbségi önkormányzat költségvetését át lehet nézni. Előzőekben mondta, hogy ami ezekből többletbevétel jön a Nemzetiségi Önkormányzatnak, akár saját bevételből, akár a különböző felújításokhoz rendelkezésre álló pénz esetében a kamatnál, ezt arra fordítják, amire kapták. Azért nem kértek egyetlen fillér többletet sem pl.: a Kőcorpusra, bár lényegesen több volt a kivitelezés költsége, mint a 10 Millió forint, mert ezekből a többletekből tudták ezt fedezni.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** ez persze így nem szabályos – mondja Ritter Imre képviselő úrnak, közben megkérdezte Jegyző Urat, hogyha az Önkormányzat Képviselő-testülete ad 20 Millió Ft-ot egy faház építésére, akkor arra 20 Millió Ft-ot lehet elszámolni. Ha többlet jelentkezik, arról a Képviselő-testületnek kell döntenie. Ma Budaörsön nincs egyetlen egy olyan szervezet sem, ami egyébként a támogatást előre kapja meg, leszámítva egyedül a Német Nemzetiségi Önkormányzatot. Egyébként ez is abba a körbe tartozik, ahol szerinte érdemes volna azonos mércével mérni mindenki tekintetében és nem ombudsman, meg Országos Önkormányzatok álláspontját kérni. Ő a Ritter Úr helyében, ebben az esetben valószínűleg a javaslatot támogatta volna, és megkért volna mindenkit, hogy támogassa és nem vett volna részt a Bizottságban és nem írogatott volna mindenfelé, ha már az eleganciánál tartanak.

De akkor nézzenek meg néhány dolgot és előre, még egyszer mondja, hogy meg fogja szavazni. A tartalom egészen érdekes. Ha megnézik, hogy a Lipcsébe való utazás busszal 511 eFt, akkor ehhez elmondja, hogy ő 3 főt szállított – és ő az ország más önkormányzatainak polgármestereivel ellentétben nem szolgálati gépkocsit használ, hanem a sajátját használja hivatalos célra –, amikor a bretzfeldiekkel a jövő évi 20 éves rendezvényt egyeztetették, amiről a Képviselő-testületnek is beszámolt – igaz nem Lipcsében találkoztak, hanem négyszáz valahány kilométerre arrébb lévő településen a bretzfeldi polgármesterrel - nem volt

20 eFt összesen az utazási költség, vagyis a benzinköltség, ami a budaörsi önkormányzatot terhelte. Most háromszor annyi ember több, mint hússzor annyit költ el arra, hogy Lipcsébe utazzon. Ez is biztos arányos, és ha ezt ő tenné, akkor valószínű, hogy Romsics Sándor képviselő úr nem nézne jó szemmel erre a számlára, amit egyébként helyesen tenne. Azt gondolja, hogy itt vannak apró részletkérdések, amiknél ha mindig azonos mércével mérnének, nagyon rendben volna. Ami a pénzügyeket és az egyéb dolgokat illeti, pl.: 100 Millió forint éves szinten minimum 8 Millió Ft-ot hoz évente. Nem volna erről mit beszélni, ha ennek a kezelésére idejött volna egy levél, hogy nagyon köszönjük az önkormányzatnak, hogy ilyen szinten támogat. Egyébként az országban ilyen nincs több és szerinte a Német országos Önkormányzat ezt is leírná, ha megnéznék, hogy ez hányszorosa a legmagasabb, második helyen lévő támogatásnak. Ennek a kamataiból ezt nyugodtan lehetett volna kezelni és ő is úgy érzi, hogy ez egy rosszízű történet, de ebben a rosszízű történetben van sok minden, amit érdemes a helyén kezelni, mert egyébként mindannyian azért mert nem akarják azt, hogy valamelyik rendezvényen az hangozzék el, hogy a budaörsi önkormányzat már megint milyen szégyenletes módon állt valamelyik nemzetiségi önkormányzat dolgához, megszavaznak mindent még a tartalmában sem néznek bele, de ezzel nem illik szerinte ilyen módon nem visszaélni, de ő azt gondolja, hogy ilyen esetben saját magával kell mindenkinek a legszigorúbbnak lenni és szerinte egy ilyen 511 eFt-os utazási költség 12 főre Lipcsébe, hát azért ez nagyon húzós.

**Kovács Veronika (Heimetsmuseum vezetője):** szeretne válaszolni az 511 eFt-os tételre. Egy 30 személyes busszal mennek, ők szállítják a maketteket, amiket személygépkocsival nem lehet, 50X70 cm az alapja, valamint ők szállítják a tablókat és az 500 eFt-os költségben benne van a két sofőr, és a két sofőrnek is fizetni kell a szállásköltségét.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** Bretzfeldbe, ami kicsit van távolabb, 80 személyes buszt kevesebből szoktak megoldani. Biztos minden igaz, ami fel van sorolva, de azt mondja, hogy nem egy reális összeg, amiről beszélnek, de ezzel együtt meg fogja szavazni, csak azt kéri, hogy ezekben a dolgokban legyenek nagyon precízek. Rendben van, elfogadja a választ és érti.

**Ritter Imre:** Kovács Veronika részben már válaszolt, de itt nem arról van szó, hogy kimegy 3 ember egy személykocsival és egy órás megbeszélés után visszajön, hanem itt egy kiállításról van szó, annak minden berendezésével, a kinti utazásokkal, a kiszállításokkal. Tehát ez nem csak a 10 személynek a személyszállítása oda-vissza és a kint tartózkodás, hanem egyúttal fuvar költség is. A másik oldalról pedig nagyon szívesen bármikor a Német Nemzeti Önkormányzat gazdálkodásával és pénzügyeivel készséggel adnak felvilágosítást, napirendre is vehetik. De azt gondolja, hogy most kiragadni egy-két dolgot és negatív beállításhoz tenni egy másik napirend kapcsán, azt gondolja, hogy ez nem ildomos. Természetesen, ha bárki, bármikor kéri, a Német Nemzetiségi Önkormányzatnak minden a számlájára befolyó pénz, az arról felvett pénz és annak felhasználása, mind a számlák, szerződések valamennyi Budaörs Város Önkormányzatának a rendelkezésére áll elejétől a végéig megnézhető. A Heimatsmuseum reggel 8 órától délután 6 óráig bárki számára nyilvános, bármikor, bárki teljes mélységben és szélességben mindent megnézhet, ami a Német Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodására vonatkozik. Nem csak képviselők, hanem bármely budaörsi lakos is.



**dr. Szabóné Müller Tímea:** azért az egy dologért szeretne elnézést kérni, hogy nem kezelik – mondja Ritter Imre képviselőnek – ezt a dolgot tabuként, mint ahogy próbálja azt kialakítani, hogy ez az egész német nemzetiségi kérdés tabu legyen és ne lehessen, ne merjen senki kérdést feltenni, ne merjen senki a dolgaival – Ritter Imrre utal – egyet nem érteni. Támogatják ők ezt a dolgot, de még egyszer mondja, ahogyan ez teljes egészében ki is derült, hogy dzsentri módjára – látja és érzékeli is ezt ő sok esetben a Parlament kisebbségi bizottságában – nagyvonalúan mondja Ritter Imre képviselő úr, hogy egyébként ahol megszorulnak pénzzel nem baj, majd Budaörs Város felvállalja, mert itt ezt lehet csinálni és behozza Ritter Imre ezeket a kérelmeket, amik alapvetően nem a település határain belüli dolgokat érintik, hanem már kilépnek ebből. Ritter Imre képviselő behozza ezeket és ahogy ezt hallották végül is az egész magyarországi kiállítás megy ki és ezt viszik a busszal, meg minden. Mondja még egyszer, hogy nincs vele baj és fogják is támogatni, csak lássanak tisztán, és ne bújtassák a mögé, hogy akkor ez most itt a településen belüli dolog. Ennyi az egész és nem fogják, mintahogyan eddig sem kezelték tabuként és ezután is meg fogják kérdezni, el fogják mondani, hogy evvel problémájuk van.

**Ritter Imre:** „*behozod ezeket a kérelmeket*” – idéz dr. Szabóné Müller Tímea hozzászólásából. Egyetlen kérelem nem volt, ez az egyetlen egy olyan előterjesztés évekre visszamenőleg, ami évközben bejön. Ez az egyetlen egy. Arról hogy a Parlamentben, ki mit beszélt meg melyik bizottságban, azt nem tudja, de ráadásul ez az egyetlen egy van és elmondta már azt is, hogy ezt is mivel az egésznek az indítása tavasszal úgy volt, hogy mivel egy évek hosszú sora óta mindig működő dolog, a Minisztérium állja ennek a java részét és így kezdte ezt el a Heimatmuseum is szervezni. Amikor ez utána nem az előbb elmondottaknak megfelelően alakult, és az anyagi fedezet nem úgy lett biztosítva ahogyan azt az indulásnál megígérték, akkor is elsősorban német nemzetiségű területi pályázatokkal indultak. Meg is lehet nézni, az Országos Német Önkormányzat, a Miniszterelnöki Hivatal kisebbségi koordinációs keretéből, Pest megye Német Önkormányzata keretéből – és miután minden pályázati lehetőséget (az előbb csak a sikereseket sorolta föl) kipróbáltak, csak utána nyújtotta be a kérelmét a Heimatmuseum, hogy biztosítsák ezt az összeget, mert azt gondolják, hogy ennek a kiállításnak az alapanyaga és a kiemelt szereplője Budaörs, és emellett még négy másik település.

Szó sincs arról, hogy itt kérelmeket, meg előterjesztéseket hoznak be, meg visszaélne bármivel is. Nem! Ez egy olyan kiállítás, ami valóban Budaörsön túl 4 másik települést is tartalmaz. A 4 másik település is a lehetőségeihez mérten részt vesz benne, és aminek a finanszírozásához, mert kialakult egy helyzet, segítséget kért és kéri most is, hogy támogassa a Képviselő-testület és szavazza meg.

**Wittinghoff Tamás polgármester:** előtte van az a kivonat, amit Boros György írt alá. Az állami támogatás a kisebbség részére 1 Millió forint, az önkormányzati támogatás pedig 140 Millió Ft, vagyis alig 140-szeresét adják annak, amit az állam ad a Német Nemzetiségi Önkormányzatnak. Ő biztosan azt tette volna, amikor Kovács Veronikáéknak ez a problémájuk adódott, hogy a kamataiból annak a pénznek, amit az önkormányzattól kaptak, simán tudják finanszírozni, majd a jövő évi költségvetésnél megnézzük és akkor ez a vita ma nem lett volna. Szerinte ez megint mentalitás kérdése. Nem akar ezzel újabb kapukat kinyitni, de ez egyszerűen kezelhető lett volna ilyen módon.

Felteszi szavazásra az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, amelyet a Képviselő-testület 22 egyhangú igen szavazattal elfogadott.

**377/2008.(XI.12.) ÖKT sz.**

**határozat**

**Dr. Riedl Ferenc Helytörténeti Gyűjtemény „Denkmal 2008” Kiállításon való részvételének támogatása**

1. Budaörs Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 400.000 Ft támogatást biztosít a Dr. Riedl Ferenc Helytörténeti Gyűjtemény „Denkmal Kiállításon” való részvételére a Budaörs Város Önkormányzat 2008. évi költségvetéséről szóló 3/2008. (II. 20.) ÖKT rendelet 4. számú melléklet, 1. működési kiadások, 1.3. dologi kiadások, 5. közoktatási, közművelődési és sport feladatok kiadásai sora terhére. A támogatásról támogatói szerződést kell kötni.
2. Budaörs Város Önkormányzatának Képviselő-testülete felkéri a polgármestert, hogy Budaörs Város Önkormányzatának 2008. évi költségvetéséről szóló 3/2008. (II. 20.) ÖKT rendelet módosítását a következő rendes Képviselő-testületi ülésre terjessze elő.

Határidő: 2008. november 15. (az utalásra)

2009. január 31. (elszámolásra)

Felelős: Ritter Imre elnök

Végrehajtást végzi: Polgármesteri Kabinet (támogatói szerződés megkötése)  
Pénzügyi Iroda (utalás)

**Wittinghoff Tamás polgármester:** ezzel a Képviselő-testület mai munkája végére ért, melyet megköszön és az ülést 10<sup>27</sup>-kor bezárja.

**k.m.f.**

**Wittinghoff Tamás**  
polgármester

**dr. Bocsi István**  
jegyző

Mellékletek:

1. sz.: Az előterjesztések mellékletekkel együtt

2. sz.: A Forгатókönyv

**Jegyzőkönyv\***  
**Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**2008. november 12-i rendkívüli üléséről**

<b>373/2008.(XI.12.) ÖKT sz. határozat</b>	<b>Napirend</b>
<b>374/2008.(XI.12.) ÖKT sz. határozat</b>	<b>Városi uszoda és sportcsarnok – megbízási szerződés tervezet módosítása</b>
<b>375/2008.(XI.12.) ÖKT sz. határozat</b>	<b>A Budaörs 4099/5 hrsz-ú ingatlanon létesülő Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetés</b>
<b>376/2008.(XI.12.) ÖKT sz. határozat</b>	<b>Megoldási javaslat a Közép-Magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal észrevétele alapján a budaörsi pótlék helyett nyújtott önkormányzati kereset-kiegészítésről</b>
<b>377/2008.(XI.12.) ÖKT sz. határozat</b>	<b>Dr. Riedl Ferenc Helytörténeti Gyűjtemény „Denkmal 2008” Kiállításon való részvételének támogatása</b>

---

*A jegyzőkönyv összeállításnak időpontja: 2008. november 17.*